

М. А. ФЕДОТОВА

Краткая редакция Жития Никиты Столпника Переяславского*

Житие Никиты Переяславского (Никиты Столпника) начиная с XV в. имеет богатую рукописную традицию. Те немногочисленные сведения, дошедшие до нас о жизни святого, как и известия о Никитском Переяславском монастыре, в котором подвизался святой, мы получаем только из Жития Никиты Переяславского. Из текста Жития мы узнаем, что Никита «бѣ рожень и въспитанъ въ градѣ Переяславль», «мытаремъ другъ» и «пакости творяше человѣком». Внезапное раскаяние, вызванное услышанными в церкви словами пророка Исаии и страшными видениями, привело его в Никитский монастырь; пройдя суровые испытания, Никита был пострижен в монахи игуменом этого монастыря, который наложил на него новое послушание — «затвори его в хлѣвинѣ усць», где он «по благословению игумена возложи на тѣло свое желѣза тяжка» и вел непрерывную борьбу с кознями дьявола, желающего «святого от истиннаго пути совратити». ¹ Никита Переяславский известен и редким на Руси видом подвижничества — стоянием на столпе, за что и получил прозвание столпника. ² В Житии рассказывается также о смерти святого от рук «ближнихъ его два», прельстившихся на «тяшка его желѣза, блещася, яко злато»; заканчивается Житие рассказом о возвращении железных вериг святого в Никитский монастырь благодаря чудесному видению старцу Симону. Важное место в Житии занимает прижизненное чудо Никиты Переяславского, рассказывающее об исцелении князя Михаила Черниговского: первое сообщает о попытке митрополита Фотия обречения мощей святого, значимым текстом является чудо «О царском хождении... и чудо о воде святаго Никиты», и в последнем чуде Жития повествуется о постройке каменного храма в Никитском монастыре. Также начиная уже с XV в. Житие часто сопровождается Похвалой святому Никите. ³

* Работа выполнена при финансовой поддержке Российского гуманитарного научного фонда (проект № 02-04-00033а)

¹ О влиянии на Житие Никиты Переяславского сказаний о греческом великомученике Никите см. Кадлубовский А. Очерки по истории древнерусской литературы житий святых Варшава, 1902 С 108—124

² Проблема столпничества на Руси и влияния на тексты житий русских столпников традиции «византийского столпничества» может быть темой самостоятельного исследования

³ См., например, списки РГБ, ф 304 (собр Троице-Сергиевой лавры), № 712 (XV в — 1497 г), л 489—500, Похвала на л 500—504, РГБ, ф 98 (собр Егорова), № 950 (XV в), л 99—104 об, Похвала на л 104 об—106 об Ср Ключевский В О Древнерусские жития святых как исторический источник М, 1871 С 44

Среди трудов по медиевистике, посвященных памятникам древнерусской агиографии, Житие Никиты Переяславского имеет скромную библиографию. Архиепископ Филарет относил создание Жития то к XIII в., то к XV в., а в «Обзоре русской духовной литературы» заключал, что Житие и следующая за ним Похвала были созданы одновременно при митрополите Фотии во время попытки обретения мощей (т. е. между 1410—1431 гг., когда митрополит Фотий занимал кафедру).⁴ К «древним по слогу» житиям относил Житие Никиты Переяславского архиепископ Макарий.⁵ Основные выводы о тексте Жития были сделаны В. О. Ключевским, считавшим, что первоначальный текст Жития был создан еще до попытки Фотия (т. е. до 1410—1431 гг.), «однако характер жития не позволяет отодвигать его слишком в древность от XV в.»⁶ «В списке половины XV в., — пишет исследователь, — житие является с наиболее простым составом: повесть о жизни и кончине столпника сопровождается одним рассказом о перенесении в его монастырь брошенных убийцами в Волгу и чудесно найденных крестов и вериг подвижника вскоре после убиения. Списки XVI в. прибавляют к этому пространное и витиеватое похвальное слово столпнику. Наконец, в списках XVII в. эта группа статей усложняется прибавкой к прежним чудесам описания чудес позднейших, совершившихся в XVI в. Это постепенное осложнение состава жития в списках разных веков наглядно представляет разновременность его образования».⁷ Интересные наблюдения над памятником сделаны Н. В. Понырko, в частности, о написании митрополитом Афанасием и вслед за ним игуменом Вассианом посмертных чудес святого. Исследовательница также высказала предположение, что Похвала святому «была первым письменным памятником, посвященным Никите Столпнику, созданным раньше Жития»,⁸ хотя вопрос этот требует, на наш взгляд, дальнейшего детального текстологического изучения. Обобщающей работой является статья Е. В. Крушельницкой «Житие Никиты Переяславского», выделившей и описавшей на основе 44 списков, хранящихся в Отделе рукописей РНБ (в действительности количество списков, содержащих Житие Никиты Переяславского, значительно больше), три вида (А, Б, В) редакции Жития Никиты Переяславского и подготовившей к изданию текст Жития по Великим Минеям Четым (РНБ, Софийское собр., № 1321).⁹ В задачи нашего исследования входит описание трех новых списков XVI—XVII вв., которые не попали в поле зрения исследователей и на основании которых мы выделяем еще одну, Краткую, редакцию Жития Никиты Переяславского.

В исследовательской литературе неоднократно отмечалось, что списки Жития Никиты Переяславского принадлежат только к одной редакции. Так, В. О. Ключевский писал: «Частой и продолжительной перепиской

⁴ Филарет (Гумилевский) Обзор русской духовной литературы Харьков, 1859 Т 1 С 133

⁵ Макарий (Булгаков) История русской церкви СПб, 1868 Т 3 С 56

⁶ Ключевский В О Древнерусские жития святых как исторический источник С 46

⁷ Там же С 44

⁸ См Понырko Н В Житие Никиты Столпника Переяславского // Словарь книжников Вып 2, ч 1 С 307—310 В О Ключевский, наоборот, считал, что Житие Никиты Переяславского не имеет «тех искусственных приемов, какие развивались в житиях с половины XV в.», и потому написано раньше Похвалы, созданной «в духе позднейшего житийного красноречия» Исследователь выделил также два вида Похвалы первоначальный с биографическими чертами и позднейший, в котором они отсутствуют в результате сокращения (см Ключевский В О Древнерусские жития святых как исторический источник С 44—45)

⁹ Статья Е В Крушельницкой, подготовленная для издания «Жития святых в русской иконе и агиографии» (название условное, ред Р А Седова), пока не вышла из печати Искренне благодарим Е В Крушельницкую, позволившую нам ознакомиться с содержанием статьи

объясняют многочисленные варианты текста жития в разных списках; но при этом разнообразии ни в одном списке не находим такой переработки первоначального сказания, которую можно было бы назвать особой его редакцией». ¹⁰ Основной текст Жития Никиты Столпника, считает Е. В. Крушельницкая, представлен в одной редакции. Различия в основном тексте Жития в разных списках и разный состав дополнительных статей, по ее мнению, позволяют говорить о видах одной и той же редакции и распределить списки на несколько групп. Будем называть редакцию, выделяемую исследователями, Основной.

О сокращенных вариантах Жития Никиты Переяславского писал уже архиепископ Макарий. ¹¹ Сокращенный вариант Жития Никиты Переяславского в свою очередь также представлен несколькими группами, отличным от Проложной редакции Жития. При этом изучение Прологов, в которых читается Житие Никиты Переяславского, показывает, что и в них встречаются разные его варианты. ¹² Однако проложный текст, вероятно, также можно считать лишь сокращенным вариантом Основной редакции Жития Никиты Столпника, от которого существенным образом отличается выделяемая нами Краткая редакция Жития Никиты Переяславского.

Текст этой редакции обнаружен пока в трех списках XVI—XVII вв.: ГИМ, собр. Уварова, № 64, л. 244—246 («В той же день слово блаженнаго Никиты Переяславскаго»); ¹³ РГБ, ф. 209, № 267, л. 384—386 об. («Месяца мая 24 день. Слово святаго Никиты Столпника, переяславскаго чудотворца»); ¹⁴ РНБ, собр. Титова, № 3583, л. 112—119 об. («Слово блаженнаго Никиты Переславскаго, иже бѣ разбойникъ»); ¹⁵

Текст Жития Никиты Переяславского обозначен в списках Краткой редакции как «Слово» («...слово блаженнаго Никиты Переяславскаго», «Слово святаго Никиты»), но принадлежит тем не менее по своей компо-

¹⁰ Ключевский В. О Древнерусские жития святых как исторический источник С. 43

¹¹ В частности, он отмечал, что в печатном Прологе Житие «помещено в сокращении» См Макарий (Булгаков) История русской церкви Т. 3 С. 56

¹² Как нам кажется, мы можем выделить следующие варианты Проложной редакции Жития Вариант 1 (РГИА, ф. 834, оп. 2, № 1296 Пролог на март—август (XVII в), л. 271 об.—273), Вариант 2 (РНБ, ОЛДП, Q 707 (XVIII в) Пролог сокращенный, л. 81 об.—82), Вариант 3 (РНБ, ОЛДП, Q 164 (XVIII в) Пролог сокращенный, л. 61—62), Вариант 4 (РНБ, собр. Титова, № 239 (XVI в) Пролог, л. 403—404), Вариант 5 (РНБ, собр. Михайловского, F 223 (XVI в), л. 232 об.—235, РГБ, ф. 256 (собр. Румянцева), № 397 (XVI в), л. 426 об.—429)

¹³ ГИМ, собр. Уварова, № 64 Полуустав нескольких почерков в два столбца F I + 338 + I л. Переплет доски в тисненой коже Сер XVI в Филигрии Перчатка Брикe, № 11348 (1546, 1530 г), Голова быка деформированная Брикe, № 1407 (1530, 1534 г), Буква R готическая Брикe, № 8527, 8595 (1463—1472 г), Корона Брикe, № 6414 (1532 г) (см Предварительный каталог церковнославянских гомиллий подвижного календарного цикла по рукописям XI—XVI веков преимущественно восточнославянского происхождения / Сост. Т. В. Черторицкой, Ред. Хайнц Миклас Orladen, 1994 С. 669) Состав Торжественник, включающий в себя некалендарные чтения, расположенные без системы

¹⁴ РГБ, ф. 209 (собр. А. Н. Овчинникова), № 267 Полуустав нескольких почерков F III + 595 л. Переплет доски в коже с двумя застежками 20-е гг XVII в Филигрии Кувшин с одной ручкой под полумесяцем, на тулове буква Н под полумесяцем Дианова Кувшин, № 256 (1625 г), Кувшин с одной ручкой под полумесяцем, на тулове литеры FA/O Дианова, Костюхина, II, № 667 (1620—1621 г), Кувшин с одной ручкой под короной с полумесяцем, на тулове литеры QQ Дианова, Костюхина, II, № 711 (1629 г) (см Клосс Б. М. Избр. труды Т. 2 Очерки по истории русской агиографии XIV—XVI веков М., 2001 С. 75, 308) Состав сборник слов и житий

¹⁵ РНБ, собр. Титова, № 3583 Полуустав и скоропись нескольких почерков Без конца В 4-ку 168 л. Переплет бумажный Кон XVII в Филигрии просматриваются плохо Шут типа Хивуд, № 1943 (1677 г), Шут типа Хивуд, № 1949 (1676 г), Герб Амстердама типа Хивуд, № 424 (1667 г), Герб Амстердама типа Хивуд, № 372 (1650 г) Состав слова на различные праздники, выписки из книг Священного Писания, жития

зиционной структуре и стилистике к житийному жанру, а не к похвальным словам.¹⁶

Текст Краткой редакции связан именно с первоначальным текстом Жития Никиты Переяславского, с тем его вариантом (вид А, группа 1, по классификации Е. В. Крушельницкой), в который не вошли ни дата поставления креста на месте исцеления Михаила Черниговского,¹⁷ ни Похвала святому, поэтому, на наш взгляд, обоснованным будет сравнивать Краткую редакцию со списками именно этой группы.

В Краткой редакции текст Жития «сжимается» уже с самого начала. Если в Основной редакции подробно рассказывается, как Никита «голосом собственной пробудившейся совести и внешними знаменами призван был к покаянию»,¹⁸ то в Краткой редакции об этом говорится очень сжато.¹⁹

Основная редакция

Единою же упразднив себе, вниде въ црковь и слыша почитаемы книги Исаяю пророка «Тако глаголетъ Господь „Измыйтеся и чисти будете, отимите лукавство от душъ вашихъ пред очима моима, останитесь от злобъ вашихъ, научитесь добро творити. Взиците суда, избавите обидима, судите сиротѣ и оправдайте вдовѣцу, и приидѣте, и стяжемся“ Глаголетъ Господь „Аще будутъ грѣси ваше яко оброшени, яко снѣгъ убѣло ѿ, и аще // ли будутъ учервлени, яко аярину убѣло и Аще ли хотите послушати мене, и благая земная снѣсте, аще не хотите послушати мене, оружие вы поясть“ Уста бо Господня глаголаша сия» Онъ же ужасень бывъ, омртвѣ плотию и спаде лицомъ, вспомянувъ своя, яже творяше И пришедъ въ домъ свой, к себѣ размышляше и всю ношь безъ сна пребываше

Въ утрии же день шедъ в сонмище къ дружинѣ своей и обесели себе ими, и возвѣсти им, да вечеряють у него И шедъ на торгъ, купи брашенъ, и повелѣ подружью своему, да угодная имъ сътворитъ Она же нача омывати мясо и видѣ от него исходящу пѣну и кровь Она же въ ужасѣ бывъ И вложи въ умъ, нача огонь подгнищати, // и от врѣνια вѣлми пѣна с кровию исходити Она же отрѣвающи пѣну и кровь всплывающую, видѣ ово главу, ово руку, ово плеснѣ ножны, въ ужасти буда, не вѣдуци, дабы что сътворила

Краткая редакция

И найде на нь боязнь по неколицех временехъ и страх Суднаго оногo дне и час смертнаго

Иде на торгъ, и купи мяса, и принесе къ женѣ своей Егда жена нача варити, и видѣ руки и главу чelовечю, и убоися зло велми

¹⁶ Исследователи неоднократно обращали внимание на разночтения в названии житийных памятников, текст Основной редакции Жития Никиты Переяславского также имеет ряд заглавий «Житие преподобнаго отца нашего Никиты, переславскаго чудотворца», «Месяца мая въ 24 день преставление преподобнаго отца нашего Никиты Столпника, переславскаго чудотворца», «Месяца мая 24 день Слово преподобнаго отца нашего Никиты Стлпника», «Месяца мая 23 преподобнаго отца нашего Никиты столпника, бывшаго в Переславле», «Житие и подвизи преподобнаго и богоноснаго отца нашего Никиты Столпника, переославскаго (так! — М Ф) чудотворца» и т. д.

¹⁷ Не совсем верно утверждение исследователей, что дата поставления креста Михаилом Черниговским встречается в списках начиная с XVI в., нам известны списки XV в., например РГБ, ф. 304, № 712, РГБ, ф. 304, № 761, РГБ, ф. 98, № 950

¹⁸ Голубинский Е. История русской церкви М., 1904 Т. 1, ч. 1 С. 760

¹⁹ При сравнении цитаты Основной редакции приводятся по списку XV в. РНБ, собр. Погодина, № 1281, а цитаты Краткой редакции в статье (здесь и далее) даются по самому раннему дошедшему до нас списку этой редакции ГИМ, собр. Уварова, № 64 (XVI в.) с указанием листов в тексте

Он же преже званыхъ ему прииде, и стрѣте его жена, повѣда ему все (л 345—346)

Пришедшу же ему по обычаю своему и толкнувше во врата дому своего, изыде и сrete жена его, и повѣда ему все, бывшее от начала (л 244)

В данной редакции кратко излагается, при этом с изменением последовательности, и эпизод об убийстве святого Никиты. В Основной редакции Жития сначала повествуется о том, что Никита погиб от рук «ближнихъ его два», затем рассказывается, как было обнаружено и погребено тело святого, и только после этого сообщается, что окаянные убийцы бросили вериги и кресты Никиты в воду. В Краткой же редакции после эпизода об убийстве святого идет сообщение, что убийцы утопили вериги в реке, и только потом говорится об обретении тела.

Основная редакция

Единою же придоша ко столпу святого от ближикъ его два, хотяй благословение взяти И узрѣша на немъ тяжкая желѣза его, блестящеса, аки злато И вниде в нихъ духъ лукавъ, и разврати сердца ихъ И възлюбихша злато паче благословения, писано бо есть «Не въсохотѣ благословения, удалиси от него и облечеса в клятву, яко в ризу» Окаянии же тѣ убийци разгорѣниемъ сердца умъ погубивше, своимъ зломыслиемъ нощию пришедше, разориша покровъ столпа И вшедъ в оны, душу святого нужною смртью от многотрѣпѣливаго и спострадалнаго тѣла отлучиша Святая же та душа бысть аггелы на небо носима и одесную престола Божия почиваше, идѣже херувими и серафими непрестанное хвалословение Богу всылають Ти // же убийци, взявше честныя его кресты и тяжкая его желѣза чаюше златомъ, и обвинше вретисемъ, отбѣгоша

Тоя же ноци церковный ключарь, хотя утреню въсклепати, по обычаю прииде къ столпу, благословения прося И узрѣ покровъ столпа разоренъ, скоро шед, повѣда игумену Игуменъ же вѣжегъ свѣща, съ братию прииде къ столпу святого, и, вшед в оны, обрѣте тѣло святого еще же тепло, душа же бяше отышла къ Богу И исполнися столпъ благоухания И опрятавшестное его тѣло, изнесоша на погребение И снидеса от града множество народа съ свѣщами и темианомъ, имущи съ собою немощныя различными недугы И вси прикосновениемъ его тѣла здравие получиша И пѣвше надгробную пѣснь, // погребоша въ церкви святого великаго мученика Христова Никиты близъ олтаря, одесную страну святыхъ двери, и прославиша Бога

Они же окаянии, съ тшаниемъ в путь идуша, другъ къ другу ничтоже глаголюще, страхомъ одержими, въ сердцихъ своихъ размышляюще, мняще многое богатство собѣ обрѣтише И скоро в путь шествующе, и дошед великия рѣки, именуемая Волгы, и съдше на брезѣ втайнѣ, ожидающе времени, дабы ихъ кто превезлъ И развертѣвше вретница свое, мняще златомъ, и узрѣша честныя его кресты и тяжкая желѣза, угладѣша от множества трудовъ и поту святого Ни-

Краткая редакция

Потом же слышавше два разбойника, иже бяху с нимъ первые грабаше Приидоша к нему благословитися и видѣша желѣза его на немъ, яко злато блестящеса, // и рекоша к собѣ «Убьемъ сего и разделимъ корысть его»

И убивша, и взяша тяшка желѣза и три кресты, и побегоша въскорѣ гонения ради к рецѣ, и возлѣ съдше на берегу и разверзе вретнице свое и хотяще корысть дѣлити И видѣша желѣза и три кресты желѣзныи, и вергоша на воду тяшка желѣза и три кресты не потопоша но плавяхом по водѣ, акы плавъ и свѣтящися, аки свѣтъ, и приплыша под монастырь святого Феодора

Егда же наченшо пономареви клепатша утреню, игумен же поимъ с собою братию и изыде ко вечернѣ (пещерке — *Испр по ркп РГБ, ф 209, № 267 — М Ф*), идѣже бѣ святой Никиты, хотяху благословитися у него Толкнувъшу же игумену во оконце трапезы его и не слышавше гласа исходящаго от него, и отверзоша двери, и влезоша // в пещерку со свѣщами многими И видѣша лежаща мертва, еще же тѣло тепло бысть, и душа его аггелы на небѣса носима И взем-

чтоже въ себѣ размысливше, и въвергоша ше ѿ тѣло его, и погребше и с великою чес-
ихъ въ рѣку, и идоша въспять (л 354—355) тью (л 245—245 об)

В Краткой редакции схематично излагается встреча Никиты и игумена монастыря. Ряд эпизодов исключен из Жития полностью: молитва Евагрия «о душе», которую произносит святой при исповедании грехов пред вратами монастыря; исключен и очень важный для Жития Никиты Переяславского момент — демоноборческий эпизод, хотя в Основной редакции Жития Никита Столпник несколько раз побеждает демона, призывая при этом великомученика Никиту;²⁰ почти ничего не узнаем мы из Краткой редакции и о столпничестве Никиты, там лишь сказано, что святой «шед на церковный сопъ и ту ископа себѣ пещерку в земли малу». Однако не только эти большие сокращения позволяют нам говорить о новой редакции Жития. В тексте есть и другие изменения.

О времени жизни святого Никиты достоверно ничего не известно, о том, когда он жил, мы узнаем из двух дат, приводимых в тексте Жития, и обе они вызывают сомнение исследователей: дата поставления креста на месте исцеления князя Михаила Черниговского и дата смерти святого.

Важную роль в тексте Жития играет чудо об исцелении Никитой князя Михаила Черниговского. Рассказ этот, по мнению Е. В. Крушельницкой, имеет историческую основу в том смысле, что Михаил Черниговский мог побывать в Переяславле, поскольку имел тесные родственные связи с переяславскими князьями, в частности, дочь Михаила Черниговского Мария была замужем за Васильком Константиновичем (1208—1238), племянником Юрия Владимировского и Ярослава Переяславского. Но вопрос заключается в том, был ли святой Никита современником князя Михаила и насколько соответствует действительности приводимая в списках дата исцеления князя и поставления на месте исцеления креста. Сообщение о поставлении креста с указанием даты: «Благовѣрный же князь Михаил повелѣ поставити крестъ честный на том мѣстѣ, в лѣто 6694 месяца майя 16 день индикта 8, на немже прощенъ бысть от тяжкаго недуга и въсприим благословение» встречается не во всех списках, хотя читается, как мы отмечали, уже в списках XV в. Известно, что Михаил Черниговский, святой, убитый по приказу хана в Орде вместе со своим боярином Феодором в 1246 г., родился в 80—90-х гг. XII в. (возможно, в 1179 г.), а дата поставления креста — 1186 г., значит, князю должно было быть не более 7 лет. Причем в «Сказании» об убиении князя нет и намека на это чудо.²¹ По наблюдениям В. О. Ключевского, в XVI в. «рассказ» о Михаиле Черниговском, ставший впоследствии самостоятельным текстом,²² под влиянием «Сказания» передается иначе: «Автор, повторяя основные черты рассказа по житию, прибавляет к ним новые, которых нет в последнем: Михаил советуется о поездке в Переяславль с боярином Феодором; помолившись о больному князе, Никита предсказывает ему с боярином страдальческую кончину от нечестивого царя».²³ Таким

²⁰ Ср мнение А Кадлубовского, который считал, что сближение двух соименных святых и перенесение демоноборческой функции на русского святого привели к появлению и распространению русских преданий о Никите Столпнике, на основании их приблизительно через 200 лет после кончины преподобного и было составлено Житие (Кадлубовский А Очерки по истории древнерусской литературы житий святых С 122—123)

²¹ См Сказание об убиении в Орде князя Михаила Черниговского и его боярина Феодора / Подгот текста, перевод и комментарий Л А Дмитриева // БЛДР Т 5 XIII век СПб, 1997 С 156—163

²² См, например РНБ, ОСРК, О183, л 21

²³ Ключевский В О Древнерусские жития святых как исторический источник С 47—48

образом, ни эта дата, ни другое хронологическое указание Жития — 1193 г. — дата смерти святого Никиты, появляющаяся лишь в некоторых поздних списках в одном из подзаголовков Жития, не могут вызывать доверия и быть датирующим моментом в определении годов жизни святого, и исследователи, начиная с В. О. Ключевского, справедливо считают их позднейшими вставками. В. О. Ключевский также высказал предположение, что предание о Михаиле Черниговском вошло в состав Жития «не вполне или, по крайней мере, записывалось в то время, когда еще не достигло своего полного развития».²⁴ Эта «неопределенность» чуда, форма на уровне «устного предания» отчетливо отразились в Краткой редакции Жития. Здесь не только читается краткий вариант текста и нет даты исцеления князя и поставления им креста, но и речь идет не о Михаиле Черниговском, а о князе Михаиле Оболенском: «Не по мнозехъ же днехъ слышавъ князь *Михаило Оболеньскы* (курсив наш. — М Ф), быше бо одержыми недугомъ и во трудѣ велицѣ пребываше. Повелѣ всадитися в колесницу. Егда везущема има его, и се явился ему на пути бѣс, и рече: „В кою страну, княже, идешь?“. Он же отвѣщавъ: „В лавру святого Никиты. Слышавъ бо старца благовѣрна, именовъ Никыта, яко болящии приемлють от него исцеление“. Бес рече: „Нѣсть его у насъ в монастырѣ, но вышель“. Князь же Михайлъ молитву сотворивъ святого Никиты, и том часѣ исчезе бѣс. Посем же везущима има его, и срѣте ѥ бѣс инѣмъ образом, такоже глаголя. Он же молитву сотворивъ святого Никыты. В той час бѣс погыбе. Потом же повелѣ стати колеснице за едину версту от монастыря и посла два слугы своя, дабы повелѣлъ ему ехати к собѣ. И приидоша ко святому Никитѣ, глаголааху: „Отче, князь Михайлъ требуетъ от тебѣ прятія исцеление“. Он же давъ имъ посохъ свой. Они же принесоша и даша его князю. Он же возьмъ, сталь и укрепися на ногу своюю. От того часу здравъ бысть. Посем же поиде самъ ко блаженному Никитѣ. И пришед со слезами, глаголя: „Отче, нынѣ воистину увѣм, яко ущедрить тя Христос сею благодатью, яко от руки твоя цѣль бысть“ И той благословение дасть ему и отпусти восвояси» (л. 245б).²⁵ Таким образом, в Краткой редакции это чудо не связывается с именем Михаила Черниговского, и автор данной редакции или ставит под сомнение имя Михаила Черниговского в чуде об исцелении, или отражает в тексте вариант еще «несложившегося», «неустоявшегося» предания.²⁶

Краткая редакция, вероятно, не восходит прямо к Основной редакции Жития, а создана или обособленно, на основе другого текста или устного предания, или восходит к протографу, от которого могли независимо произойти обе редакции.

Так, в Основной редакции Жития упоминаются три монастыря: Никитский Переяславский монастырь, в который пришел, был там пострижен и совершал подвиг столпничества святой Никита, Борисоглебский Переяславский монастырь, близ него Никита «ископа» колодец, и Ярославский монастырь святых Петра и Павла, где жил старец Симон, обретший вериги святого Никиты. О начальном этапе существ-

²⁴ Там же С 47

²⁵ Следует, однако, отметить, что, согласно родословным книгам, князя Оболенские вели свой род от князя Михаила Черниговского, но в перечне рода князей Оболенских не упоминается князь, который получил бы исцеление от Никиты Столпника. См. роспись князей Оболенских, например, в рукописи РНБ, ОСПК, F XVII 12, л. 14—19 об.

²⁶ Нужно отметить, что это не единственный пример того, когда в тексте Жития речь идет не о Михаиле Черниговском, а о каком-то другом князе. Так, например, в рукописи РНБ, собр. Погодина, № 1588, в списке XVII в. (текст Жития хотя и можно отнести к Основной редакции, но он имеет ряд особенностей) читается «благовѣрный князь *Ярославъ* (курсив наш — М Ф) *Всѣволодичъ*»

вования этих трех монастырей мы узнаем именно из Жития Никиты Переяславского, других исторических источников пока не имеется.²⁷ В Краткой редакции упоминаются только два монастыря: Никитский монастырь («отиде в монастырь святого Никиты на Божей путь»), Борисоглебский монастырь не упоминается вообще, а вместо Петропавловского монастыря дважды называется Ярославский Феодоровский монастырь: сюда приплыли вериги святого Никиты, обретенные старцем Симом («...приплыша под монастырь святого Феодора...»), «И не по мнозех же днехъ старецъ нѣктоже, живъ в лавре святого Феодора, именемъ Симъ, во градъ Ярославль...».²⁸

Обратим внимание еще на два отличительных момента Краткой редакции

Житие Никиты Переяславского — текст достаточно своеобразный: в нем отсутствуют многие обязательные топосы жития святого, требуемые агиографическим канонам, в частности рождение от благочестивых родителей, стремление с детских лет к аскезе и богоугодной жизни.²⁹ В Основной редакции эти моменты полностью отсутствуют, автор Краткой редакции пытается «несколько исправить положение» и вставляет фразу о родителях святого, отдавая дань агиографическому канону.

Основная редакция

Никита преподобный отецъ нашъ бѣ роженъ и възпитанъ в Переяславлѣ градѣ И дошедь въ совершенъ възрасть, бѣ мытаремъ другъ, с ними прилежа градскимъ судямъ, и много мятежъ и пакости творяше челоуѣкомъ, и от нихже неправдну мѣзду вземлюше, тѣмъ питаше себе и подружие свое, и помнога времена тако творяше (л 345)

Краткая редакция

Се бѣ блаженный Никита *сынъ родителю христиану* (курсив наш — М Ф) и многа лѣта в разбою живяше, на путехъ многи люди грабя съ дружиною своею (л 244)

В Краткой редакции по-иному, чем в Основной, объясняется первоначальное нежелание игумена постричь в иноки Никиту Переяславского, когда он приходит к воротам Никитского монастыря. В Основной редакции игумен, выслушав Никиту и накладывая на него послушание «три дни пред враты монастыря плачься грѣховъ своих», объясняет свое решение евангельскими словами: «...вино ново в новы мѣхи вливати — оное съблюдется, аще ли ново вино, а ветхи мѣхи — то и мѣхи просядутся и вино пролиется». В Краткой редакции эти слова отсутствуют, а отказ игумена Никите «сподобить его ангельскому образу» интерпретируется иначе: игумен, узнав в Никите бывшего разбойника, испугался его.

²⁷ Зверинский В В Материал для историко-топографического исследования о православных монастырях в Российской империи СПб, 1892 Т 2 С 78—79, 213—214, СПб, 1897 Т 3 С 126

²⁸ Об истории этого монастыря, к сожалению, тоже ничего не известно В В Зверинский упоминает некий Феодоровский монастырь, или Феодора Стратилата на Горе, о котором сообщает, что «первоначальная история монастыря неизвестна», но он существовал уже во второй половине XVI в и был мужским См Зверинский В В Материал для историко-топографического исследования Т 2 С 395—396

²⁹ См о житийной топике прежде всего работу Лопарев Х М Греческие жития святых VIII и IX веков Пг, 1914 Ч 1 Современные жития С 15—36 Небольшая библиография о житийной топике указана у Т Р Руди См Руди Т Р Житие Юлиании Лазаревской (Повесть об Ульянии Осорьиной) СПб, 1996 С 89

Основная редакция

И вшеде къ игумену, паде ниць на лица своемъ, моча помость слезами И въпросивъ его игумень «Что, чадо, толику скорьбь имаши, повѣжъ ми?» Он же вся от начала повѣда ему своя прегрѣшения и вся, яже сдѣяшася видѣнныя «Но приидохъ, отче, къ твоей святыни, дабы мя еси сподобилъ аггельскаго образа и молитвами твоими причтенъ быть быхъ святой братни» Игумен же ему рече тихымъ гласомъ и умиленымъ «Писано есть, чадо, въ святомъ Еваγγελии вино ново в новы мѣхи вливати — обое соблюдается, аще ли ново вино, а ветхи мѣхи — то и мѣхи просядутся и вино пролиется Ты же, чадо, толика лѣта имаши свою волю съвершая въ небрежени, ни къ своему отцу духовному послушания имѣлъ еси, то нынѣ ли имаши в послушании // быти и толики труды понести?» Он же рече ему «Говельная сотворю тобою, святой отче» (л 347—347 об)

Краткая редакция

Егда же вниде в монастырь, пришедши же ему къ игумену Онъ же убоися, позна его, мняси въ сердци, яко разбойникъ бѣ, пришелъ убити мя И блаженный же Никыта со слезами рече «Не убоися мене, отче, грѣшнаго Азь бо приидохъ на воздаяние Христово» И рече игумень «Не мощно ти есть, чадо, дозде пребыти» Он же рече «Но створи мя, отче, подобна быти аггельскому образу» (л 244)

Таким образом, все вышеприведенные примеры дают нам основание выделить еще одну — Краткую — редакцию Жития Никиты Переяславского.

В Приложении публикуется текст Краткой редакции Жития Никиты Переяславского по правилам, предлагаемым ГОДРЛ. Основной текст публикуется по списку XVII в. — РГБ, ф. 209 (собр. Овчинникова), № 267, который имеет ряд более правильных чтений, разночтения приводятся по спискам: ГИМ, собр. Уварова, № 64; РНБ, собр. Титова, № 3583.³⁰

ПРИЛОЖЕНИЕ

Житие Никиты Переяславского

Краткая редакция

Основной текст:

РГБ, ф. 209 (собр. Овчинникова), № 267, л. 384—386 об. — *Овч*

Разночтения:

РНБ, собр. Титова, № 3583, л. 112—119 об. — *Тит.*;

ГИМ, собр. Уварова, № 64, л. 244—246 (в два столбца: / а, / б) — *Ув.*

^{1 1} Месяца мая 24 день. Слово святого Никиты Стольпника, переяславскаго чудотворца. Благослови, отче!³⁸⁴

³⁰ Список собр Титова относится к этой же редакции, но имеет тем не менее ряд существенных разночтений со списками ГИМ и РГБ. Например, вместо князя Михаила Оболенского здесь читается просто «князь Михаил», сделаны некоторые вставки (например, к фразе «Бес рече „Нѣсть его у насъ в монастырь“» добавлено пояснение «даби не шель князь ко старцу»), или, наоборот, сокращения (вместо « баше бо одержыми недугомъ и во трудѣ велицѣ пребываше» — « разболѣся вельми», вместо «И то благословение дасть ему, и отпусти восвоися» — «И посеъмъ отпусти его восвоися» и т д.), в списке собр Титова бес встречается на пути князя только один раз. Список собр Титова имеет отличный от других списков конец эпизода с обретением крестов и тяжелых желез сокращен и изложен в одном предложении «Воскорѣхъ обретоша кресты, ту создаша церковь и прославиша Бога и угодника его святого Никиту Богу нашему слава всегда, нынѣ и присно, и вовѣки вѣков Аминь»

^{1 1} В той же день слово блаженнаго Никиты Переяславскаго *Ув.*, Слово блаженнаго Никиты Переяславскаго, иже бѣ разбойникъ *Тит.*

Той² бѣ³ блаженный Никита сынъ родителю христиану⁴ и многа лѣта в разбое живяше, на путех многи люди грабя съ дружиною своею. И найде на нь⁵ боязнь по нѣколицех временехъ и страх Суднаго оногo дне⁶ и час смертнѣй⁷. Иде на торгъ, и купи мяса, и принесе к женѣ своей. ⁸Егда ⁹нача жена⁹ варити, и видѣ ¹⁰руки и главу человеche¹⁰, и убоися ¹¹велми зѣло¹¹.

¹²Пришедшу же ему по обычаю своему и толкнувшу¹³ во врата дому своего, изыде и сrete жена его, и повѣ¹⁴ ему все, бывшее от начала¹². Он же, взем прощение с¹⁵ женою своею и пролиавъ¹⁶ слезы от сердца, ¹⁷не вшед в дом свой, отиде в монастырь святаго Никиты // на Божий путь. Абие же идяше къ монастырю и творяше¹⁸ псалом¹⁹ «Коль возлюблена села²⁰ твоя²¹, Господи». Егда же вниде в монастырь и²² пришедшу²³ ²⁴же ему²⁴ ко игумену, онъ же убоися²⁵, позна его, мня²⁶ въ сердци си²⁷, яко разбойникъ бѣ и²⁸ пришелъ убити мя²⁹. ³⁰Блаженный же Никита со слезами рече: «Не убоися мене, отче, грѣшнаго. Азъ бо приидох на воздаяние Христово». И рече игумень: «Не мощно ти, ³¹чадо, здѣ³² пребыти». Он же рече: «Но створи мя, ³³отче, подобна быти ангельскому образу»³³. ³⁴Он³⁵ же рече³⁴: «Изыди, чадо, и³⁶ пребуди за враты монастыря три дни, алкая»³⁷. Святѣй³⁸ же ³⁹благословися у игумена⁴⁰ и у всѣя брати⁴⁰ и⁴¹ изыде из монастыря, и пребысть ⁴²у вратъ⁴² день единъ, ⁴³исповѣдая грехи своя входящимъ в монастырь и исходящимъ⁴³, и хотя болѣ того труд пріяти.

Во утрин⁴⁴ день изыде оттуду во озерко⁴⁵ и лежаше в тростях⁴⁶. И пребысть ту дни⁴⁷, алкая⁴⁸, мухи же и песь⁴⁹ ядыху⁵⁰ ему тѣло, и кровь его ⁵¹течаше от него⁵¹. Онъ же со слезами ⁵²моляся Богу⁵², глаголя: «Окаянная моя плоть, какъ не можеша того терпѣти ⁵³маловременнаго житія сего!»⁵³.

Въ третій же⁵⁴ день посла игумень старца, дабы вшелъ в монастырь. Изыде паки⁵⁵ старецъ и не обрѣте его во вратехъ. // Дошедше⁵⁶ же по Божію повелѣнію⁵⁷ озерка того и обрѣте его въ тросты лежаша, и ⁵⁸гади изъядену тѣлу его⁵⁸. И шед скоро в монастырь, повѣда игумену⁵⁹. Игумень же поемъ съ собою два брата и паки изыде из монастыря, и узрѣ его, мало дышуща от многаго течения крове. И возва, и рече: «О чадо, како терпиши великъ сей труд?» Блаженный же Никита рече⁶⁰, слышавъ, ⁶¹воставъ от великаго труда⁶²: «Отче, сотвори мя подобна быти ангельскому образу». Он же остриже главу его и возложи на нь ризу власяну, и поя его⁶³ в монастырь.

Блаженный же ⁶⁴иде, радуяся, и вшед в монастырь, и⁶⁵ сотвори себѣ хижицу тѣсну. В ту же ночь възложи на ся ⁶⁶тяжка желѣза⁶⁶ и три кресты желѣзны. Гоя же ⁶⁷нощи шед⁶⁷ и⁶⁸ ископа два кладези⁶⁹, мѣрила⁷⁰ же⁷¹

² Се Ув, Сей Тут ³ Нет Тут ⁴ крестиану Ув, крестьянску Тут ⁵ него Тут ⁶ дней Тут ⁷ смертнаго Ув, часа смертнаго Тут ⁸ Доб И Тут ⁹⁻⁹ жена нача Ув, нача Тут ¹⁰⁻¹⁰ главу и руки человеческия Тут ¹¹⁻¹¹ зло велми Ув ¹²⁻¹² Нет Тут ¹³ толкнувшу Ув ¹⁴ повѣда Ув ¹⁵ Нет Ув, з Тут ¹⁶ пролиа Ув ¹⁷ Доб и Тут ¹⁸ глаголаше Тут ¹⁹ память Ув ²⁰ селения Тут ²¹ твон Ув ²² Нет Ув ²³ пришедша Ув, пришед Тут ²⁴⁻²⁴ Нет Тут ²⁵ Доб его Тут ²⁶ мня си Ув, нет Тут ²⁷ Нет Ув, Тут ²⁸ Нет Ув, Тут ²⁹ его Тут ³⁰ Доб и Ув ³¹ Доб есть Ув ³² дозде Ув ³³⁻³³ подобна ангельскому быти образу Тут ³⁴⁻³⁴ И рече игумен Тут ³⁵ Игумен Ув ³⁶ Нет Ув ³⁷ Нет Тут ³⁸ Блаженный Тут ³⁹ Доб Никита Тут ⁴⁰⁻⁴⁰ Нет Тут ⁴¹ Нет Ув ⁴²⁻⁴² Нет Тут ⁴³⁻⁴³ Нет Ув, Тут ⁴⁴ утриний Ув ⁴⁵ езеро Ув, езерко Тут ⁴⁶ тросты Ув ⁴⁷ Доб два и Ув ⁴⁸ Нет Тут ⁴⁹ псея Ув, песия Тут ⁵⁰ изъядааху Ув, изыдаху Тут ⁵¹⁻⁵¹ от него течаше Тут ⁵²⁻⁵² Богу моляся Тут ⁵³⁻⁵³ мало время инаго суда сего Ув, Тут ⁵⁴ Нет Тут ⁵⁵ же Тут ⁵⁶ Дошед Ув ⁵⁷ велѣнію Тут ⁵⁸⁻⁵⁸ гадомъ изъядасмъ Тут ⁵⁹ Доб от начала Ув, Тут ⁶⁰ Нет Ув, Тут ⁶¹ Доб и Ув, Тут ⁶² Испр по Тут, в ркп часа, доб рече Ув, Тут ⁶³ Нет Ув, и Тут ⁶⁴ Доб Никита Тут ⁶⁵ Нет Тут ⁶⁶⁻⁶⁶ тяжкая желѣза Ув, Тут ⁶⁷⁻⁶⁷ шед нощи Тут ⁶⁸ Нет Ув ⁶⁹ кладязя Ув ⁷⁰ мирала Ув ⁷¹ Нет Тут

крестная по три пяди. Во другую же ночь шед на церковный сопъ⁷² и ту ископа себѣ пещерку⁷³ ⁷⁴в земли⁷⁴ малу, и тудѣ⁷⁵ сотвори стезю под стѣну церковную, и тамо вхождаше, и молитвы к⁷⁶ Богу всылая. И⁷⁷ пребывающу же ему в таковѣ трудѣ, ⁷⁸тѣмже ⁷⁹прослави его Богъ⁷⁹ по многимъ градуемъ.

Не по мнозех же днехъ слышавъ ⁸⁰князь ⁸¹Михайло Оболенский⁸¹, ⁸²бѣяше бо одержым недугомъ и в трудѣ велице пребываше⁸². Повелѣ // ⁸³всадитися в колесницу. Егда ⁸⁴везущима има, и се⁸⁴ явися ему на пути л. 385 об бѣсь во образе черньца⁸⁵, и рече: «В кою страну, княже, ѣдши?» Онъ же отвѣщавъ: «В лавру святаго Никиты. ⁸⁶Слыша бо старца благовѣрна, именемъ Никиту, яко болящии приемлют от него исцѣление». ⁸⁷Бес же⁸⁸ рече⁸⁷: «Нѣсть его у насъ в монастырѣ, но вышелъ», ⁸⁹даби не шель князь ко старцу⁸⁹. Князь же Михайль ⁹⁰молитву сотвори⁹⁰ ⁹¹святаго Никиты, и том часѣ ишзеше⁹² бѣс. ⁹³Онѣм⁹⁴ же везущима⁹⁵ его, и стрѣтъ ⁹⁶бѣс инѣмъ образом, такоже глаголя. Он же ⁹⁷сотворивъ молитву⁹⁷ святаго Никиты. В той час бѣсь погиге⁹³. Потом⁹⁸ же⁹⁹ повелѣ ¹⁰⁰стати колесници за едину верьсту¹¹, ¹от монастыря и посла два² слуги своя³, дабы повелѣлъ ему ѣхати к себѣ. ⁴Приидоша же слузѣ⁵ ко святому Никитѣ, ⁶глаголаху: «Отче, князь ⁷Михайло требуетъ от тебе ⁸исцѣление». Он же давъ имъ посохъ свой. Они же принесоша и даша его⁹ князю. Он¹⁰ же возьмѣ¹¹, ставъ и укрѣпися на ногу своею. От того часа здравъ бысть. Посемъ же ¹²пойде самъ¹² ко блаженному Никите. И пришед, со слезами глаголя: «Отче, нынѣ¹³ воистинну вѣм¹⁴, яко ущедрѣ¹⁵ тя Христос сею благодатию, яко от руки твоя цѣль бысть». ¹⁶И ¹⁷благословение давъ¹⁸ ему, и отпусти восвоися¹⁶.

¹⁹Потом же слышавше два разбойника, иже бѣше²⁰ // с нимъ первие²¹ л. 386 грабяще, ²²приидоша к нему благословитися и видѣша желѣза его на немъ, яко злато блещашеся²³, и рекоша к себѣ: «Убемъ его и разделимъ в²⁴ корысть себѣ»²⁵.

И убиша его²⁶, и взяша тяжкая желѣза и три кресты, и побѣгоша²⁷ вскорѣ гонения ради к рецѣ, ²⁸возле реку на брегъ сѣдше²⁸, развергше²⁹ вретище свое и хотяще корысть дѣлити. ³⁰Видѣша желѣза и три кресты желѣзны и вергоша на воду: тяжкая желѣза и ³¹крестно не³² потопоша, но правяху³¹ по водѣ, аки плавъ, и свѣтящися, яко³³ свѣтъ, и приплывше под манастырь святаго Феодора

Егда же наченшу пономареви клепати³⁴ святую³⁵ заутреню³⁶, игумен же поим съ собою братию и изыде к пещерке³⁷, идѣже бѣ святой Никита,

⁷² Нет Тут ⁷³ пещеру Тут ⁷⁴⁻⁷⁴ Нет Тут ⁷⁵ туду Ув, отгуду Тут ⁷⁶ Нет Тут ⁷⁷ Нет Тут ⁷⁸ Доб и Ув ⁷⁹⁻⁷⁹ прославися Тут ⁸⁰ Доб благовѣрный Тут ⁸¹⁻⁸¹ Михайло Оболенскы Ув, Михайль Тут ⁸²⁻⁸² разболѣся вельми Тут ⁸³ Доб себе Тут ⁸⁴⁻⁸⁴ везущема има его Ув, же везущи его Тут ⁸⁵ Нет Ув, Тут ⁸⁶ Доб Бѣсь же Тут, должно быть Бѣ же ⁸⁷⁻⁸⁷ И рече бѣсь Тут ⁸⁸ Нет Ув ⁸⁹⁻⁸⁹ Испр по Тут, в ркп бѣсь ⁹⁰⁻⁹⁰ сотвори молитву Тут ⁹¹ Доб и въ Ув ⁹² погиге Тут ⁹³⁻⁹³ Нет Тут ⁹⁴ Посем Ув ⁹⁵ Доб има Ув ⁹⁶ Доб и Ув ⁹⁷⁻⁹⁷ молитву сотворивъ Ув ⁹⁸ Глаголя князь Тут ⁹⁹ и Тут ¹⁰⁰ Доб слугамъ Тут

¹¹ ¹ едино поприще Тут ² он Тут ³ Доб ко блаженному Никите Тут ⁴ Доб и Ув, Они же Тут ⁵ Нет Ув ⁶ Доб и Тут ⁷ Доб нашъ Тут ⁸ Доб прияти Ув Тут ⁹ Нет Тут ¹⁰ Князь Тут ¹¹ взя Тут ¹²⁻¹² самъ пойде Тут ¹³ Нет Тут ¹⁴ увѣм Ув ¹⁵ ущедрить Ув ¹⁶⁻¹⁶ И посемъ отпусти его восвоися Тут ¹⁷ Доб той Ув ¹⁸ дасть Ув ¹⁹ Доб и Тут ²⁰ бяху Ув ²¹ Нет Тут ²² Доб и Тут ²³ блещашеи Ув, красяще Тут ²⁴ Нет Ув, Тут ²⁵ его Ув, нет Тут ²⁶ Нет Ув ²⁷ На этом список Тут заканчивается Кон Воскорѣх обретоша кресты, ту создаша церковь и прославиша Бога и угодника его святаго Никиту Богу нашему слава всегда, нынѣ и присно, и вовѣки вѣков Амин Тут ²⁸⁻²⁸ и возлѣ сѣдше на брегу, и Ув ²⁹ разверзе Ув ³⁰ Доб и Ув ³¹⁻³¹ три кресты, не потопоша, но плавяхом Ув ³² Испр по Ув, в ркп нет ³³ аки Ув ³⁴ клепатща Ув ³⁵ Нет Ув ³⁶ утреню Ув ³⁷ ко вечернѣ Ув, по зачеркнуто

хотяху благословитися от³⁸ него. Толкнувшу же игумену во оконце трапезы его и не слышавше гласа, ³⁹от него исходящаго³⁹, и отверзоша двери, и влѣзше⁴⁰ в пещерку⁴¹ со свѣщами многими. И видѣша лежаща мертва, еще же тѣло тепло бысть, и душа его аггелы на небѣса носима. И вземше ⁴²тѣло его, и погребше ⁴³с великою честью.

И не по мнзех же днехъ старецъ нѣкто⁴⁴, живе в лавре святаго Федора, именовъ Симеонъ⁴⁵, во граде Переславле⁴⁶, // и тотъ видѣ во снѣ стояща три столпы каменны от земля до небеси и сияюща, ако солнце. И воставъ ⁴⁷от сна своего, ⁴⁸текох и ⁴⁸повѣда игумену от начала. Он же, созва всю братию и вземше кресты, ⁴⁹поидоша к манастырю и поюще молебны⁵⁰ святому Никитѣ. И ⁵¹доидоша мѣста того⁵¹, и видяще, и кресты желѣзны вземше, и несоша честно ко граду Переславлю, и положиша ѿ на гроб святаго Никиты. А идѣже обрѣтше кресты, ⁵²ту создаша церковь святаго Никиту, ⁵³яко давъ ему власть наступати на змиа и на скорпия⁵⁴, и на всю силу вражию. Многа чюдеса сотвори, ко Господу отиде, Богу нашему слава ⁵⁵всегда и нынѣ, и присно и вѣк⁵⁵. Аминь.

³⁸ у Ув ^{39—39} исходящаго от него Ув ⁴⁰ влезоша Ув ⁴¹ пещерку Ув ⁴² Доб и Ув ⁴³ Доб и Ув ⁴⁴ нѣктоже Ув ⁴⁵ Симъ Ув ⁴⁶ Ярославль Ув ⁴⁷ Доб старецъ Ув ^{48—48} и тако Ув ⁴⁹ Доб и Ув ⁵⁰ молебенъ Ув ^{51—51} идоша до мѣста его Ув ⁵² Доб и Ув ⁵³ Доб и прославиша Бога и святаго Никиту Ув ⁵⁴ лукаваго Ув ^{55—55} и нынѣ, присно и вѣк и вѣком Ув